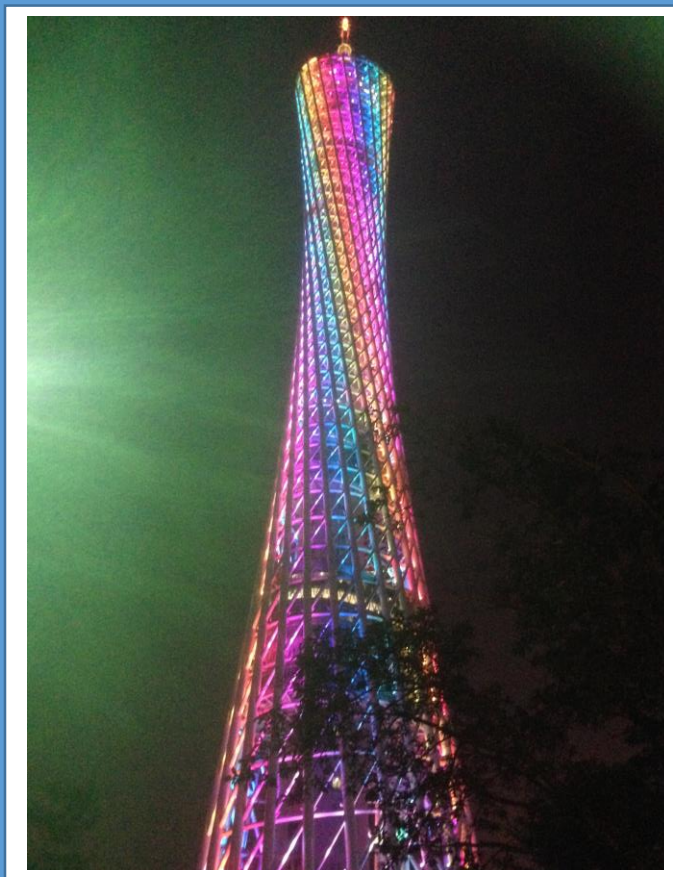
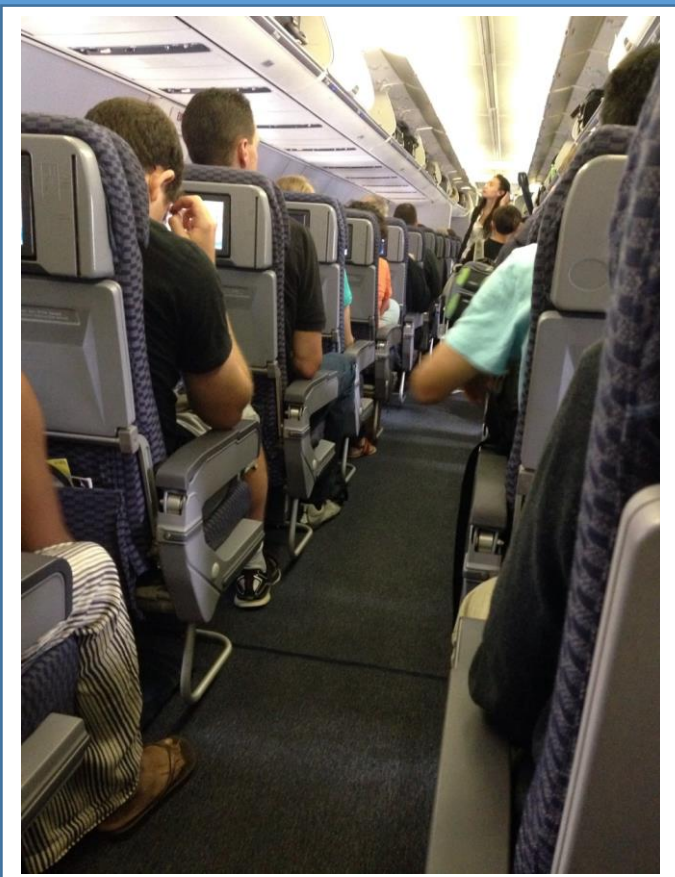




最后一期报纸•2014年8月8日



目录

Inside this Issue

美国关键语言奖学金 广州项目的成员 (3-5 页)

The Faces of CLS Guangzhou (Pages 3-5)

文化沙龙：中国人眼中的美国和美国人的 (6-7 页)

Cultural Salon: America and American in the Eyes of the Chinese (Pages 6-7)

关于项目负责人的采访记录 (7-9 页)

Q&A with Residential Director and Professor Zhini Zeng (Pages 7-9)

广州之旅 (11-12 页)

Local Adventures (Pages 11-12)

如何在中国人家里做客 (13-14 页)

How to Be a Guest in China (Pages 13-14)

舌尖上的广州 (15 页)

Taste of Guangzhou (Pages 15)

美食评论：素食天堂 (16-17 页)

Food Review: Vegetarian Paradise (Pages 16-17)

CLS 项目以后

After CLS (Pages 18)

问阿姨! (18-19 页)

Ask A'Yi! (Pages 19-20)

来自语伴的一些感想

Reflections from a Language Partner (Pages 20-21)

学生部公告 (21-22 页)

亲爱的读者，

我很荣幸能够给大家介绍我们项目最后一期报纸的内容。从六月十一日开始到现在，我们收获了丰富的经历和学习心得。在项目结束时，我们都发现我们在中国认识了许多新朋友，同时也更加了解中文和中国文化。

我希望这最后一期报纸不仅是给感兴趣的读者报告我们最近的活动，更是为这个项目所有的成员--老师、学生、语伴留作纪念。

祝好!

新闻部的部长，欧阳美歌



Dear Reader,

I am honored to present our program's final newsletter to you. The past two months- starting in Washington, DC on June 11th- have been full of new experiences and insights. At the end of this program, we will all leave with new friends and a deeper understanding of Chinese language and culture.

I hope that this final newsletter will not only serve as a tool to inform interested readers around the world of our latest activities, but that it will also function as a souvenir and record for all participants- teachers, students, and language partners- in this year's CLS Guangzhou program.

Best Regards,

Omega Tennant, Newsletter Committee Leader

美国关键语言 奖学金 广州项 目的成员

The Faces of CLS Guangzhou

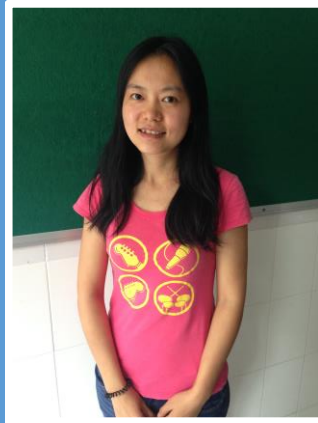
了解 CLS 学员、语伴、老师，在广州最喜欢的经历。

Meet the CLS Guangzhou students, language partners, and professors, and learn about their favorite experiences in Guangzhou.

狄火凤 摄
Photographs by Eve Dill

老师

Teachers



谢老师 Professor Xie

最喜欢的经历

Favorite Experience

在课堂上：跟学生交流让我了解美国的教育情况和美国年轻人的想法

During Class: Interacting with students makes me better understand American education norms and American young people's perceptions

在课堂下：无论走到什么地方都遇到 CLS 的学生！

Outside of Class: Wherever I go I run into CLS students!

王老师

在这个项目中，最喜欢的经历：跟美国学生交流，更了解美国文化和让学生更加了解中国文化

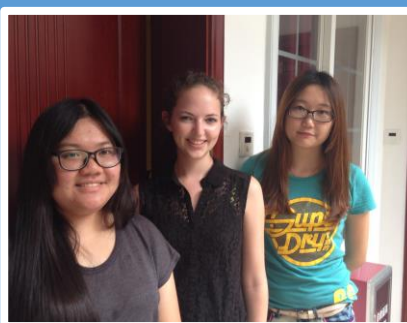
Professor Wang

Favorite experience within the CLS program: Interacting with American students, understanding American culture more and helping students learn more about Chinese culture



学生和语伴

Students and Language Partners



麦和莉

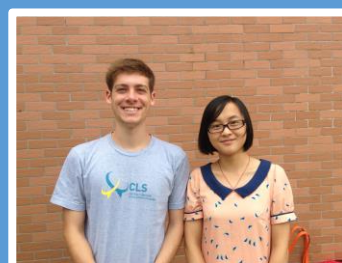
语伴：龚丽璇、刘珺

最喜欢的经历：和我的语伴交流

Holly McCleery

Language Partners: Lixuan Gong and Jun Liu

Favorite Experience in the CLS program: Spending time with my language partners



Noah Lerner

Language Partner: Lifeng Huang

Favorite experience in the CLS program: The first time I met my language partner

雷诺亚

语伴：黄丽凤

最喜欢的经历：第一次和我的语伴见面



马彬

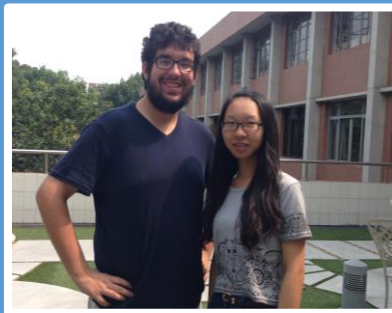
语伴：姬小婷、窦云舒

最喜欢的经历：每天跟我的语伴一起吃饭，聊聊生活中有趣的事情

Martin McLaughlin

Language Partners: Xiaoting Ji and Yunshu Dou

Favorite experience in the CLS program: Eating with my language partners every day, and talking about the interesting parts of our



孟帝

语伴：陈根华

最喜欢的经历：跟同学们和中国人交朋友

Steven Mockler

Language Partner: Genhua Chen

Favorite experience in the CLS program: Making friends with my classmates and Chinese people.



雷超人

语伴：魏晓芸

最喜欢的经历：和我的语伴一起学习

Ralston Louie

Language Partner: Xiaoyun Wei

Favorite experience in the CLS program: Studying with my language partner



金茉莉

语伴：李敏磊、刘小漫

最喜欢的经历：跟一位中国老爷爷讨论他的书法和绘画的象征意义

Mallory Giger

Language Partner: Minlei Li; Xiaoman Liu

Favorite Experience in the CLS program: Talking with an old Chinese man about the symbolism in his calligraphy and paintings.



吴夏玲

语伴：李嘉欣、汪倩倩

最喜欢的经历：品尝广州的特色菜，特别喜欢吃肠粉

Charlene Gaw

Language Partners: Jiaxin Li; Qianqian Wang

Favorite Experience in the CLS program: Going out to eat Guangzhou's specialty foods, especially Changfen (stuffed rice noodle)



周强

语伴：李朝朝

最喜欢的经历：跟我的语伴分享彼此的生活经历

Sean Linkletter

Language Partner: Zhaozhao Li

Favorite Experience in the CLS program: Sharing life experiences with my language partner





包佳丽

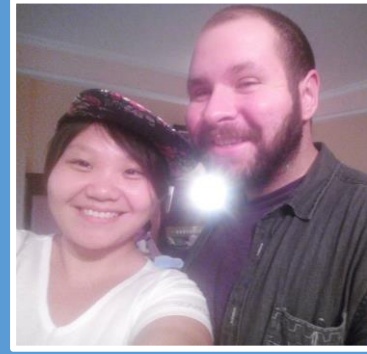
语伴: 郑若林

最喜欢的经历: 跟我语伴交流, 聊天

Gillian Boulay

Language Partner: Ruolin Zheng

Favorite experience in the CLS program:
Hanging out and chatting with my language partner



纳本明

语伴: 靳莉佳

最喜欢的经历: 跟我男朋友一起去喝早茶

Ben Nypvaer

Language Partner: Lijia Jin

Favorite experience in the CLS program:
Having Zaocha (breakfast and tea – a traditional Guangzhou meal) with my boyfriend.

马淑美

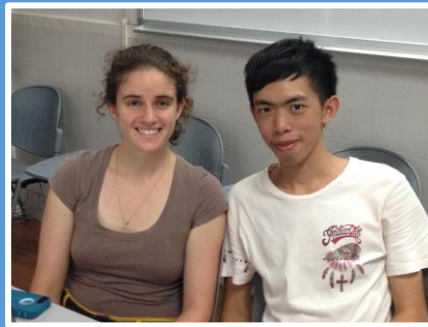
语伴: 杨洋

最喜欢的经历: 跟老师们一起爬丹霞山

Anna Mack

Language Partner: Yang Yang

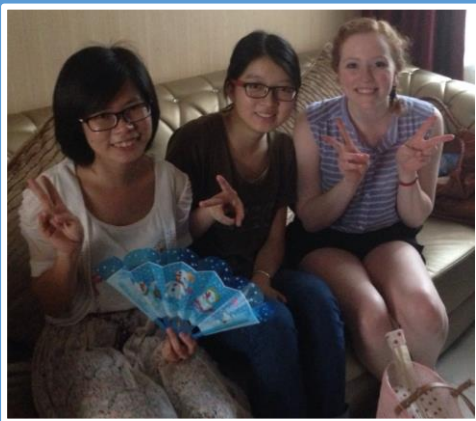
Favorite Experience in the CLS program: Hiking Danxia Mountain with my teachers.



狄火凤

语伴: 许雪真、卢秉君

最喜欢的经历: 跟我的同学和语伴一起探索广州, 看广州的名胜古迹, 吃地道的广州菜



Eve Dill

Language Partners: Xuezhen Xu; Bingjun Lu

Favorite experience in the CLS program: Exploring Guangzhou with my classmates and language partners; seeing Guangzhou's famous and historic sites and eating authentic Guangzhou cuisine



姜美英

语伴: 梁肇苡

最喜欢的经历: 跟我的语伴和老师一起去很有意思的地方, 和老师一起跑步

Mika Jones

Language Partner: Zhaoyi Liang

Favorite experience in the CLS program:
Going to interesting places with my language partner and teachers, and also going jogging with my teachers.

文化沙龙：中国人眼中的美国和美国人的

Cultural Salon: America and American in the Eyes of the Chinese

中国人到底怎么看待美国人？

7月29日晚上在中山大学的外国语学院的会议厅里，我们项目同学展开了我们的文化沙龙。在我们听说课里，我们背了许多周丹锐和孙浩的对话关于安排文化沙龙、准备报告。在读写课里，我们分成小组，选择了题目，进行了采访，总结了结论。

我们这几个星期来中国一直在完成体验日志的作业，观察中国人的习惯和采访平民老百姓。可是，中国人是怎么看待我们美国人？我们走在路上，学习在课堂里，吃饭在食堂内，一直都有中国人看我们，评价我们。有些人是表面地去评价美国人，只是看我们的衣服，但是有些中国人会从我们的行为而评价我们美国人的文化。为了详细地了解中国人对我们的看法，我们的学生选了各种各样的话题去研究中国人怎么看待我们。

我们的第一个小组很精彩，有我们美歌，夏零，茉莉，乐捐和火凤同学给我们个报告关于美国社会的多元性。由于她们五个人都有不同的血统而都是美国人，中国人很难能猜到她们的国籍，也就显示出了中国人经常误会美国人的现象。我们超人，小晓翔，安远同学也给了个报告关于美籍华人因为观众们大多，就像他们的受访者，都不相信他们是美国人，所以他们也分享了一些中国人对华人的印象。

那天晚上，我们讨论了各种问题，从美国同性恋与家庭情况到美国的枪制度，参加文化沙龙的中国同学和老师们都学了很多关于美国人的思想，文化，背景和类似的方面。

下一次如果中国人问我们是不是每个星期喝很多酒，都拥有枪，我们从我们这次文化沙龙的讨论理解了为什么中国人会提出这些问题！



文化沙龙的主持人周强和欧阳美歌
The night's hosts: Sean Linkletter and Omega Tennant



(赵安远)

How do Chinese people view Americans?

On the evening of July 29th in Sun Yat-Sen University's Foreign Languages School, our classmates opened our cultural salon. In our oral classes we memorized a lot of conversations regarding preparing for cultural salon and writing reports. Thus, in our writing class, we split into groups, picked our topics, conducted our research, and consolidated our findings

In these weeks, we have been doing various cultural experience homework assignments, often observing native Chinese in their native environments and interviewing them about their daily tasks. However, how do they view us? As we walk on the streets, study in the classrooms, eat in the cafeterias, how do they judge us? Some of them judge us in a rather shallow manner based upon our manner and dress, yet some of them perhaps judge us more perceptively based upon our actions in order to understand our culture. In order to thoroughly understand how Chinese people perceive us, we conducted this cultural salon.

Our first group was exciting, with Charlene, Omega, Molly, Eve, and Alex presenting a report on the multicultural nature of America. Since they are of all different ethnicities yet hail from a multicultural America, many Chinese people found it difficult to understand them as people of a single nationality. Andrew, Ralston, and Ronan also gave a presentation on Chinese-Americans to defer the doubts that the Chinese audience had as to their American nationality.

That night, we discussed various questions, from American homosexuality in households to gun rights, our students shared their opinions and thoughts about various facets of American culture.

The next time a Chinese guy asks us about how many times we drink a week or how many guns our family has, I think our students can now understand where these questions come from!

(Andrew Zhao)

混血儿在中国

作为一个中美混血儿，我对混血儿这个话题很感兴趣。我最近为了我们的文化沙龙活动做了一个关于混血儿的报告。为了这个报告，我采访到很多中国人，发现到很多有用的信息。总体来说，我得到了两个结论。第一，许多中国人觉得混血儿的家庭情况对他们带来很多好处。比方说，他们觉得混血儿会两种语言，并且他们同时存在两种文化。第二，关于为什么混血儿的爸爸一般都是美国人而妈妈不是美国人这个问题，大多数的受访者觉得是因为美国男性喜欢中国女性，但是美国女性对中国男性不怎么感兴趣。以上就是我感兴趣的内容和一些结论。

(梅晓祥)



梅晓祥和他的语伴
Ronan Maye and his language partner

Half-Chinese in China

As a person of both Chinese and Irish-American descent, I am very interested in Chinese perception of Chinese-American mixed race individuals. I recently made a report on the issue for our recent "Cultural Salon" activity. For this report, I interviewed many Chinese people, and I discovered a lot of interesting information. Overall, I came to two conclusions. First, many Chinese think that having a multiracial background is very beneficial to multiracial individuals. They believe that multiracial individuals are often bilingual and can successfully navigate two cultures. Second, regarding why it is most often the fathers of mixed race individuals that are American and the mothers who are Chinese, many of the interviewees believe that it is because many American males show a preference for Chinese females but American females do not show a similar preference for Chinese males. While these were the two most interesting conclusions that I came to, I learned many other things about how the Chinese perceive mixed race individuals during the course of my interviews.

(Ronan Maye)

关于项目负责人的采访记录

Q&A with Residential Director and Professor Zhini Zeng

在我们项目的最后一个星期，我们采访了我们项目的负责人曾老师。由马淑美同学担任记者。下面是我们的采访结果：The final week of the program, we had the opportunity to interview professor and residential director of the program, Professor Zeng. Anna Mack, a participant in the CLS Guangzhou program, interviewed Professor Zeng. The following is a summary of the interview:

马淑美：首先，请您简单来讲一讲您在 CLS 的工作经历。您是怎么了解到美国关键语言奖学金项目？为 CLS 工作了多久？您做这份工作最大的收获是什么？

曾老师：去年俄亥俄州立大学接手 CLS 项目。我可以说是跟着俄亥俄州立大学同步的进入这个项目。吴伟克教授是这个项目的主任，也是我的导师。他把我们分为四五个人一组，开始编写教材。我们每个人都有丰富的海外教学经验，就像我是从 2009 年开始就一直在青岛参与海外教学项目。

我去年在青岛担任旗舰工程项目的项目主任，并没有直接参与青岛 CLS 项目的教学，而是由我的师妹担任 CLS 的项目主任。我从她那里了解到 CLS 项目的特点。CLS 项目的学生与旗舰工程学生有很大的不同。CLS 项目的学生都来自不同的大学，而且他们都对这种教学方法完全不熟悉。这对我来说是一个很大的挑战，所以我跟我的老师说“有机会的话，我希望可以参加 CLS 项目”。而且这是 CLS 项目第一次来广州，对我来说这是一个新的项目新的地方，这些都让我充满了干劲！

Anna: First, please briefly tell us your history working with the CLS program. How did you find out about the Critical Language Scholarship? How long have you worked for CLS? And, what is the most rewarding aspect of this job for you?

Professor Zeng: Last year, responsibility for the East Asian Studies CLS program was given to Ohio State University. You can say I first got involved with the CLS program the same time as Ohio State University. Professor Walker is the director of this program as well as my advisor. He divided us into groups of four to five and we began compiling course materials. We all were well experienced teaching abroad, such as myself who since 2009 participated in a teaching abroad program in Qingdao.

Last year, I served as the residential director of the OSU flagship program in Qingdao. I wasn't directly involved in the CLS program in Qingdao, but one of my classmates was the residential director of the program. Through her I was able to realize the special features of the Critical Language Scholarship Program. The students in the CLS program and those in the flagship were very different. The students in the CLS program came from different schools and none of them were familiar with the teaching methods we used. I viewed this as a big challenge and told my Professor Walker that I would love to have an opportunity to participate in the CLS program.

Another reason I took this position is because this is the first time the CLS program has been hosted in Guangzhou—it was a new program and a new city! Realizing this, I jumped at the opportunity to participate in the program this year.

马淑美: 能不能介绍一下您自己的研究? 当 CLS 的负责人和您自己的研究有什么样的联系?

曾老师: 我一直对高级汉语的学习者非常感兴趣。我的研究是关于外语学习中的专业性, 也就是英文中说的 expertise, 就是一个人如何在汉语环境里展现自己专业性的问题。通常我们认为高级的外语学习者是无所不能的, 这是我们对高级外语学习者的误解。我们对高级的外语学习者没有一个明确、清晰的定义和印象, 这也导致我们没有培养高级外语学习者的好的方法。这也使很多美国的高级汉语学习者遇到瓶颈, 很难再有大的提高。所以我希望可以研究怎么评估高级的汉语学习者, 怎么把评估标准细化, 变成外语考试的标准。

Anna: Could you briefly describe your own research and explain its connection to the CLS program?

Professor Zeng: I have always been interested in Advanced Chinese language learners. My research is related to the level of “expertise” in foreign language study. It is a question of how a person conveys their expertise in a Chinese environment. Generally speaking, we believe that advanced Chinese levels are proficient in all areas of the language, however this has resulted in a misunderstanding of advanced Chinese language learners.

We lack a clear and accurate impression of advanced Chinese language learners. Likewise, this has resulted in the absence of effective methods to cultivate advanced Chinese speakers causing many “advanced” Chinese language learners to reach a plateau at which point it is difficult for them to improve.

I want to research how to assess an advanced Chinese language learner, how to standardize Chinese language assessment, and change foreign language testing standards.

马淑美: CLS 跟其他项目很不一样。主要是因为 CLS 的课程以“体演”为主。为什么使用这种教学法? 这种教学法适用于其它语言吗?

曾老师: CLS 项目使用的“体演”教学法深受孔子“学而时习之, 不亦乐乎?”的影响。我们对这句话有不同的解读, 我们认为“时”就是在合适的时间做一件事情, “习”就是实践、练习。就是说, 学了一样东西, 在一个合适的时候把这个东西实践一下, 用上去, 用对了, 我很高兴。我认为这样的解释更有道理。我们不是在学汉语, 而是在用汉语做事。我认为, 这种方法肯定也适用于其他外语, 但是很多西方的语言学习方法不一定适用于学习汉语。

Anna: CLS is different from other programs. This especially true because the curriculum places an emphasis on performance and action. Why use this method of teaching? Can you use this method of teaching with other languages?

Professor Zeng: The teaching methodology that we employ now was influenced by Confucius's teaching “To learn and at the right time put into practice what you have learned, is this not pleasure?”. We interpret this phrase differently than others in the field. We believe that the meaning of “time” is doing a certain thing at an appropriate time, and “practice” is actually carrying out an activity, putting something into practice. This is to say that you are able to utilize a particular thing at an appropriate time—not only knowing when to use it, but how to use it correctly. If this is achieved, I'm happy. I think that this type of outcome makes more sense. We aren't only learning Chinese but we're also learning how to use Chinese to complete different tasks. I think this methodology can definitely be used with other languages, however many methods used to learn Western languages are not necessarily suitable for learning Chinese.

马淑美: 项目结束之后, 有的学生要回国, 有的学生要留在中国工作或者学习。但不管怎么样, 我们都希望能够把我们这个夏天学到的东西运用到以后的学习生活中。能不能对项目结束之后怎么样继续深入学习中文, 给我们一些建议吗?

曾老师: 我认为有两个方面, 一个是学习技巧方面, 一个是心理上的。首先, 我认为学习语言是终生的事情, 掌握一些自学技巧是非常重要的, 我希望大家可以运用在 CLS 项目中学习到一些技巧和方法来继续学习汉语, 比方说, 怎么利用百度来解释不会的生词、怎么看新闻找关键词、如何应对敏感话题等。第二个意见是要把自己放在中国这个文化背景中, 学会如何在中文的语言环境中表达你自己, 就说重新建构一个中文环境中的身份。而这个建构过程是非常漫长的, 所以不要害怕失败, 要多听、多观察、多尝试。我觉得, 那些要留在中国的学生和将来要在中国生活的学生应该特别注意这点。

Anna: After the program ends, some students will return home and some will stay in China to work or study. Either way, we all want to know how we can use the things we learned during this program in future studies. Can you give us some suggestions as to how we can continue to deepen our study of the Chinese language after the program?

Professor Zeng: I think there are two sides to studying Chinese. One is study tools and the other is psychological. First off, I think studying a language is a lifelong process, therefore acquiring independent study tools is very important. I hope that everyone will be able to use the study tools and methods used during this program to continue studying Chinese. For example, how to use Baidu to look up new vocabulary, how to recognize key terms in news articles, how you should address sensitive topics, etc.

My second suggestion is that each student learns how to use Chinese to represent themselves within the cultural background of China, realizing their identity in a Chinese environment. This is a slow process, so don't fear failure. Listen more, observe more, and try more. I think for those who will stay in China after the program and plan to live in China in the future this is especially important to keep in mind.

马淑美: 2014年的项目快要结束, 请您回忆一下: 您觉得这个夏天做得比较成功的地方有哪些? 有哪些地方可以改进? 明年的项目会不会有什么样的不同?

曾老师: 我觉得成功的地方有很多, 比如说, 我们增进了美国大学与中国大学的合作关系。特别是中山对我们 CLS 广州项目的支持和重视, 无论是硬件方面还是师资、活动设计都给我们提供了很大的帮助和支持; 还有我看到了每一个同学在这个项目中的进步和努力, 这些都让我非常满意。

而可以改进的地方我认为是应该让这个项目更加制度化, 把项目的规定写的更清楚。这个包括我们对考勤和生活管理方面的制度化, 还有老师和语伴的要求。这样可以降低我们的管理成本, 老师和学生就不会觉得很累。我希望我们在明年可以做到这一点。另外, 由于“体演文化”教学法是一个非常特殊的教学方法, 学生都来自不同的文化背景, 可能不能在短时间内看到这种教学方法带来的好处, 甚至会有一些情绪。所以我希望明年我们可以在学生的心理建设方面能有更多的经验和技巧, 改善这种情况。

Anna: This 2014 CLS program will end soon. Can you reflect a little on the program's success and failures? What are some areas that could use improvement? What will be different next year?

Professor Zeng: I think there were many successful aspects. For example, we have increased the partnership and cooperation between American and Chinese universities. Sun Yat-sen University was especially supportive during the program. It was clear that they viewed it as an important endeavor.

They gave us a lot of help and support— from technical issues to teacher quality and planning activities. I was also pleased to see every student's hard work and improvement. Regarding areas that need improvement, I think the program needs to improve the framework of its policies, especially in terms of the clarity of program rules and regulations. This includes policies pertaining attendance and lifestyle as well as the responsibilities of teachers and language partners. In this way we'll be able to decrease management time; teachers and students won't be as tired. I hope we'll be able to do this next year.

Also, because “Performing Culture” is such a special teaching method and students all come from different cultural backgrounds it may be hard for them to see the benefits of the program in such a short period of time. There was even some depression. I hope that next year I'll be able to have more experience and tools to help student's psychologically.

“要多听、多观察、多尝试。”

“Listen more, observe more, and try more.”



从左到右: 姜美英、姚老师、吴夏玲、谢老师、曾老师和欧阳美歌

From left to right: Mika Jones, Professors Yao, Charlene Gaw, Professor Xie, Professor Zeng and Omega Tennant

我对周丹锐和珍妮爱恨交织

My Love-Hate Relationship with Zhou Danrui and Jenny

周丹锐这个小伙子，很懂事，也很会说话。郑妮呢，她很漂亮，金发碧眼。他们俩在广州遇到了各种各样的事情，他们从失败中学会了怎么坚持，从幸福中学会了怎么谦虚。一方面，我很敬佩周丹锐和郑妮的中文水平，但另一方面我有的时候真的受不了他们之间的对话！

你们可能会想，周丹锐和郑妮到底是谁呢？是我的朋友吗？是我的同学吗？这个问题有一点难回答。怎么说呢？我对周丹锐和郑妮的生活比较熟悉，但是对他们来说，我是一个陌生人。他们总是跟着我们上课，但是我从来没见过他们。晚上我们都喜欢痛骂他们的名字，可是白天我们却象念诗经一样引用他们的话。那么，周丹锐和郑妮是谁呢？他们是关键语言项目的学生，很有能力却没有自由，永远在体演广州。

如果他们俩可以逃出他们二维世界的话，我觉得他们就能当很优秀的同学，周丹锐就可以教我们怎么得体地称赞别人，怎么谦虚地接受别人对我们的赞扬。那郑妮呢，她很聪明，很好问，她就可以每天丰富我们关于日常生活的对话。还有，可能会有一天，我们都能一起去西藏旅游。可惜的是，这不太可能实现。我觉得，周丹锐和郑妮最好还留在广州，用他们的一些经历，继续教下一届学中文的学生。



(雷诺亚)

Zhou Danrui, this young man, is very well spoken, very perceptive. And Jenny, she's beautiful, with blond hair and big eyes. In Guangzhou, these two have had a tremendous variety of experiences; from their misfortunes they have learned to persevere, from their successes they have learned modesty. I greatly admire the level of Chinese fluency that these two have achieved, but at times I can't stand them!

You all are probably thinking, who is Zhou Danrui and Jenny? Are they my friends? My classmates? This question is not so easy to answer. How to say... I'm very well acquainted with the lives of Zhou Danrui and Jenny, but to them, I am a stranger. They follow us to class, but we've never met. At night, we all love to curse their names, but in the day we quote them as we would quote scripture. Who is Zhou Danrui and Jenny? They are CLS students, transcended, yet trapped, tragic heroes perpetually "performing Guangzhou."

If the two of them could only escape from their two dimensional world, I would like to think that they would have made great classmates. Zhou Danrui could teach us how to flatter and deflect compliments in Chinese, and how to talk ones way out of any situation. And sharp, inquisitive, Jenny, could supplement our daily conversations with pointed, mildly relevant observations. And perhaps all of us might one day make it to Tibet. But alas, none of this is very likely. Perhaps it is best that Zhou Danrui and Jenny stay in Guangzhou, so that they can pass on the lessons of their journeys to future generations of Chinese learners.

(Noah Lerner)

广州之旅

Local Adventures

蹦极

这张照片展示了我在广州最难忘的经历。上周三，我、白茉莉和明美一起去白云山蹦极。我一跳下去就发现，跳下山峰的感觉跟学习汉语的征程一样：起初感觉特别害怕，也不知道结果会怎么样。但是，只要鼓气勇气，不要灰心，就会发现这个艰巨的任务带来的收获很丰富。蹦极和参加美国关键语言奖学金项目的经历都让我感觉不虚此行。

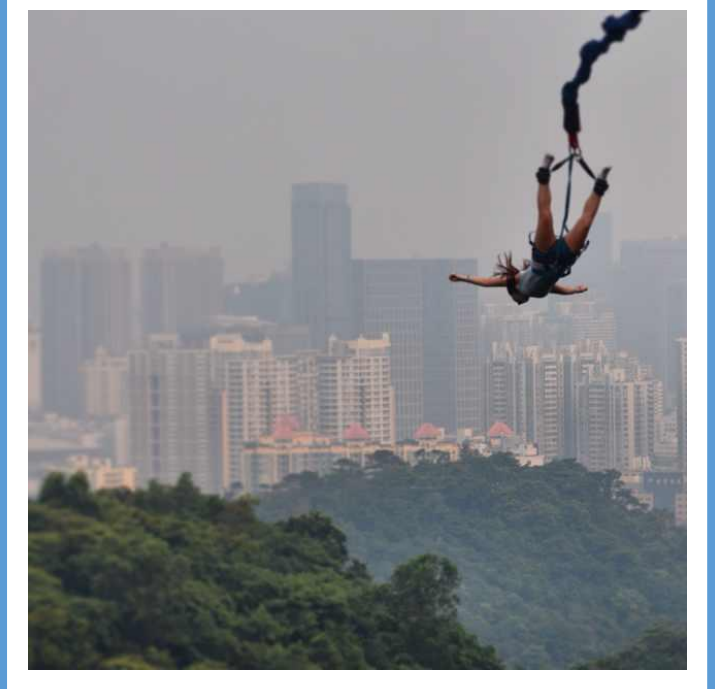
(马丽)

Bungee Jumping

This picture represents my most unforgettable experience in Guangzhou. Last Wednesday, Molly, Rachel and I went to Baiyun Mountain to go bungee jumping. As I began my free fall, I realized that jumping off a mountain peak is quite an apt metaphor for the journey that is learning Chinese: At first, one feels incredibly intimidated and unsure of the outcome.

However, all it takes is a little bit of nerve and the courage not to get disheartened to realize how worthwhile taking on a challenge like this really can be.

(Mary Leah Milnes)



中国特殊的公交方式：摩的

China's Unique Style of Public Transportation: Motorbikes



广州到处都有好多电动机车叫摩的。像蚂蚁一样，摩的在车流中任意穿梭。因为在广州城市里面油箱摩的是不被允许的，而摩的很多。很多的摩的是个人使用的，但是大部分的是出租的。如果你去的地方比较近，坐摩的是最好的选择。而且广州的夏天很热坐摩的也是一个避免出汗的好办法。

坐摩的的人需要很勇敢。没有安全帽，不遵守交通规则，只有个大雨伞给乘客挡太阳。有的时候摩的会逆行，有的时候会闯红灯。如果你想获得快感，你应该去尝试一下摩的。

上车之前你要告诉司机你要去的地方，或者指给他一个方向或者告诉他一个地表。坐车前需要跟司机商量好价格。两个人乘比一个人稍微贵一点。然后你要抓稳扶好，希望司机注意安全。（张博）

Everywhere in Guangzhou you can find electric bikes called “modiche’s”. Similar to ants “modiches” weave in and out of traffic. Because gasoline powered motorcycles are not permitted in the city, therefore there are a lot of modieches. Many modiches are privately used by their owners but many are for rent as taxis. Modiches are one of the best ways to get to close places. And in the summer because of Guangzhou’s heat it is one of the coolest ways to get from place to place.

People who want to ride modiche must be very brave. There are no helmets, no traffic rules, and only an umbrella above the modiche to keep the sun’s rays off the passenger. Sometimes the modiches will drive against the flow of traffic, and pass through red lights. If you want to get a rush you should ride a modiche.

When riding a modiche you should either know how to get to your destination or be able to tell the driver a landmark to direct you there. After you need to agree upon a price ahead of time. Two passengers will cost more than just one. After just hold on tight and hope that the driver is good.

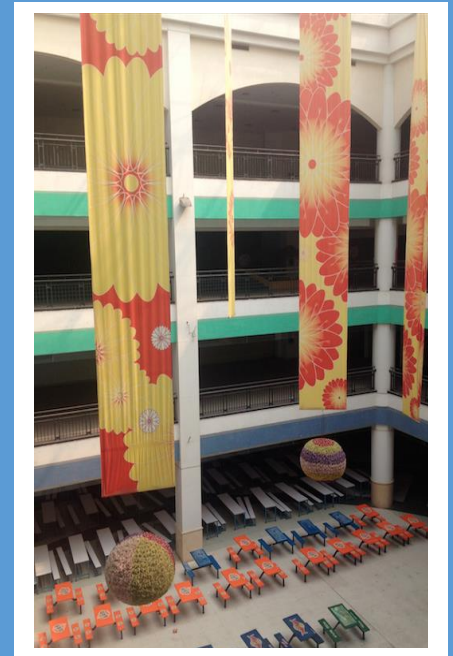
(Zane Buckey)

市外旅行：东莞

Travel Outside the City: Dongguan

上个星期，我去了东莞，那里是我同学语伴的家乡。她邀请我去东莞，是因为我以前告诉她我对东莞感兴趣，特别是因为我在美国的大学学习了跟房地产有关的金融专业。东莞拥有世界上最大的购物中心，这个购物中心也是中国最大的商业地产投资失败案例之一，我们到购物中心以后，我们很惊讶，因为在入口附近有很多正在营业的商店，马路上也有很多人，可是这些商店大约有一半是国外品牌店，另外一半则是当地零售商，他们急于卖出自己的商品，都在进行打折销售。逛完第一区以后，我们来到闲置率达 95%、瓦砾遍地的南华购物中心。显而易见，原来的投资者高估了东莞消费习惯的增长，因为东莞人对中高档奢侈品的需求并不大。另外，投资者受到政府误导而在一个远离市区的地段修建了这个购物中心，这一点也加剧了这个投资的失败。近几年，东莞市政府一直在修建地铁，他们希望更便利的交通能带来更多的顾客。

(周强)



Last week, I went to Dongguan, the hometown of a classmate’s conversation partner. She recently invited me to visit the city as I expressed my interest in Dongguan earlier on in the program. Principally, because I studied real estate finance in college and because Dongguan is home to the world’s largest shopping mall, which consequently turned out to be one the country’s largest investment failure in commercial real estate. Upon reaching the mall, we were quite surprised that there were a many open stores near the front entrance and it was actually crowded with people. However, these stores fit one of two categories: either western brand names with products out of the locals’ price range, or lower-end retailers desperate offering fifty to ninety percent discounts. As we walked through the first “district” of the mall, we approached the ninety-five percent that was completely barren and covered in rubble. It was clear to me that the initial investors overestimated the growth of the city’s consumer culture as there is little demand for mid-range to luxury retail in Dongguan. Additionally, the investors were tricked into building the mall miles away from the city, which also contributed to the failed investment. Dongguan had expected to complete a city-wide metro system a few years ago which would have brought more traffic to the mall.

(Sean Linkletter)

如何在中国人家里做客

How to Be a Guest in China

宅女专家的谏言
Advice from an Expert
Homebody

中国是个很奇妙的地方。有十几亿人口、各种各样的美食、都市和农村并存。从中国的建筑、风俗和观念中都能看得出深厚的历史沉淀。

在广州的最后两个星期，我两次被邀请到中国朋友家里做客。在中国朋友家里做客是我最喜欢的经历之一。每当我脱下我的鞋子穿上中国朋友家里的拖鞋时，就好像我正在脱离我的美国文化，接受中国文化的洗礼。

这篇短文不仅是教你如何在中国家里做客，也是让你脱下自己的鞋融入中国文化。

China is a fascinating place...a land of millions of people, various types of food, big cities and countryside, and the influence of centuries of history perceivable in the country's architecture, customs, and values.

These last two weeks in Guangzhou, I was invited to Chinese homes twice. Being a guest in a Chinese home has been one of my favorite experiences while in China. Each time I would remove my own shoes to step over the threshold into a pair of slippers to wear in the home, it felt like I was also-although only for a short time- setting aside my American habits and customs to fully immerse myself in Chinese culture.

This brief how-to is by no means intended to serve as a complete guide for being a guest in a Chinese home, rather I write it hoping that as you read it you feel more inclined to remove your own shoes to step fully into a new culture.



在厦门跟我的朋友和她的表弟
In Xiamen with my friend and her cousin

1. 做客前的准备
在去中国人家里做客前最让我紧张的事就是挑选礼物。该怎么挑选礼物呢？
 - 时刻牢记心意是最重要的。挑选礼物时量力而为。
 - 最佳选择：特色美食
2. 壁花少年
“壁花少年”是什么意思呢？在中国人家里做客的时候，他们非常客气，不会让你帮他们做饭或洗碗。他们会让你看电视喝茶，就好像你是一朵壁花，你只需好好体会，享受做客的过程。
3. 吃饭
在中国人的家里做客时，记得称赞主人的厨艺好，菜品色香味俱全。
时刻牢记“入乡随俗”是最重要的。就是说生活得像中国人一样。

4. 离开前拍一张“全家福”

拍照时保存记忆的一种方式，拍一张“全家福”留作纪念吧！

小贴士：拍照片的时候，可以随便摆出剪刀手并做出各种搞怪的表情！

5. 保持联系

在离开中国人家之前，记得互留联系方式。将来如果有机会能够再到这个城市来，记得联系他们，他们会非常高兴的！



在我朋友的家拍的。从左到右依次为：我的朋友，我和我的朋友
At my friend's home in Guangzhou with she and her friend

4. Pre-Arrival Preparation

Choosing a gift is the most nerve-wrecking thing to do before going to a Chinese person's home. What type of gift should you buy??

- Remember that the sentiment is the most important thing. Use your best judgment when selecting a gift.
- Best buy: specialty treats!

5. The Perks of Being a Wallflower:

What do I mean when I say “the perks of being a wallflower”? When you go to a Chinese home, they are extremely polite. You won't be allowed to help. Instead, you'll be instructed to watch television and drink tea, observing... just like a wallflower.



在厦门跟我朋友的舅舅、舅妈和表弟
In Xiamen with my friend's uncle (mother's brother), aunt, and cousin

1. Eating

When a guest in a Chinese home, remember to compliment the host's cooking (dishes, color, taste, smell, etc.) The most important thing to remember when being a guest China is to do as the Chinese do as much as possible - “When in Rome, do as the Romans do!” (Even if it may involve you trying a few strange foods.)

2. Pre-Departure “Family” Pictures

Taking a picture is a great way to record a memory. Take a family picture to keep as a souvenir!

Note: Peace signs and power fist are always permissible.

3. Keep in Touch

Before leaving, be sure to exchange contact information. In the future, if you have the opportunity to go back, be sure to contact them!

舌尖上的广东 Taste of Guangdong

广东人以会吃出名，“民以食为天”这句话正是广东人的生活写照。我们 CLS 项目的同学来广东以后也当了一回广东人，体验了一把舌尖上的广东。

“粤”是广东简称，所以广东菜也被称为粤菜。粤菜也是中国八大菜系中最清淡的。虽然粤菜是广东的主流菜系，但是广东作为一个经济发达的省份，在广东也可以吃到来自全球各地的菜肴。下面我们将以图片的方式为大家展示我们在广东吃过的美食。

The people of Guangdong are famous for being able to eat. “Food is heaven to the people” perfectly describes the people of Guangdong. After coming to the Guangdong province, we also became like Guangdong people, learning the taste of the Guangdong province.

“Canton” is the nickname of the Guangdong province, so Guangdong food is also called Cantonese food. Cantonese food is the lightest, least greasy food of China’s top eight types of food. Although Cantonese food is the main type of food in Guangdong, one can enjoy food from all over the world in this booming economic metropolis. In the following section, we will use pictures to open up your eyes to the delicacies to be found in Guangdong.

CLS 项目成员最喜欢的菜

CLS Guangzhou Participants’ Favorite Foods

欧阳美歌 摄

Photographs by Omega Tennant



早茶

Dimsum (also called “morning tea”), a Cantonese Specialty

越南濑粉、咖喱和甜品
Vietnamese Pho, Curry,
and Desserts



广东特色的甜品
Cantonese Desserts

“多宝厨”：素食天堂

(姜美英)

**"DuoBaoChu":
A Vegetarian Paradise!
By Mika Jones**



美食攻略:

地址: 海珠区海印桥南建基路

网站: www.fuguiqun.com

评价:

特点: 自助菜; 价格: 26 元/一位

电话: 020-34281251

Culinary Profile:

Address: HaiYin QiaoNan JianJi Road,
Haizhu District

Website: www.fuguiqun.com

Rating:

Distinguishing trait: All-you-can-eat
buffet style cuisine; Price: 26 yuan per
person

Phone number: 020-34281251

采访问题 (Interview Questions):

1. “你们的招牌菜是什么?”

“地三鲜” (茄子、土豆和青
是自己做的)、紫薯等等。

“有什么特色?”

所有的菜都是自己做的, 而
料很新鲜, 都是有机食品
(比如丝瓜、叶菜、青瓜、
水果等)。
不用化学添加剂。

“我经常来, 你们已经知
道我很爱吃你们做的菜 (特别是你们的玉米、紫薯、豆腐、西兰
花等
等), 不过我想问一下, 你们个人喜欢什么菜? 有什么推荐?”

艾饼 (一种客家特产小吃)、肠粉、饺子、紫薯、炸油条。

1. “What are your signature dishes?”

“Di San Xian” (eggplant, potato, and green bell pepper stir-fry), soy and bean
dishes (especially our homemade fresh tofu and soymilk), purple sweet potatoes,
etc.

“Does your cuisine have any special characteristics or distinguishing
traits?”

All of our food is homemade and freshly prepared (we make everything by hand).
We use only fresh and organic ingredients (for example organic luffa gourd,
cucumber, green leafy vegetables, fruit, etc.); we use no chemical additives.

“I come here often, so you already know how much I love your food
(especially your fresh corn on the cob, purple yams, tofu, broccoli, etc.), but
I'm curious as to what your favorite dishes are? Do you have any particular
recommendations?”

“Ai bing” (a kind of traditional Hakka specialty sweet), “changfen” (Cantonese
style rice noodle roll), dumplings, purple sweet potatoes, and “you tiao” (deep-fried
dough sticks).

2. “你们的宗旨是什么? 为什么
开一个素食饭馆?”

为了大家的健康; 弘扬中华传统文化
低碳环保。

2. “What are your goals as a
restaurant? Can you tell me
why you decided to open this kind
of vegetarian restaurant here in
Guangzhou?”

For the health of our customers; to promote Chinese traditional culture;
environmental protection and a low-carbon lifestyle.



豆浆: 都



么在这里

3. “这里是否跟佛教有关？”

没有，只是为了提供健康饮食。

3. “Is your restaurant connected with Buddhist teaching in any way?”

No, our aim is simply to promote a healthy diet and lifestyle.

4. “顾客在这里是不是吃好多东西？”是的！哈哈哈哈哈！
“来这里吃的顾客中，吃素的人（素食主义者）比较多？还是平常吃肉（吃荤吃素）的人多？你们知道吗？”

不分，两种都有！因为顾客大部分是邻居，所以其实吃肉的也比较多。不过，他们是为了健康来这里吃的。

4. “I'll bet customers here eat a lot!”

Yes, they do! Hahahaha!

“Among the customers who dine here, do you happen to know if their tends to be more vegetarians or meat-eaters?”

We don't really distinguish either way; we have lots of both! But since most of our customers are neighborhood residents, there actually tends to be more meat eaters. But they all come here for the same reason: to eat healthy food!

5. “来这里吃饭的人的平均年龄是多少？年轻人，中年人，还是老人比较多？”

大部分是中年人吧。但是偶尔也有年轻人过来。还有不同国家的人来这里吃。比如说非洲、新加坡、欧洲人等等。

5. “What is the average age of people who come to eat here? Are there more young people, middle aged people, or elderly people?”

Most of them are middle aged, I guess. But young people also drop in from time to time. Also we have a lot of international visitors; people from many different countries come here to eat: for example Africa, Singapore, Europe and so on.

6. “大部分是男的还是女的？你们觉得吸引他们的最大原因是什么呢？”

女的比较多一点，是为了减肥或健康来的！哈哈。。。吸引他们的最大原因是饭馆的菜口味清淡，比较健康适合养生。

6. “Is the majority of your customers male or female? What factor do you think attracts them most?”

There tends to be a little more women than men, they all like to come here for their health or in order to lose weight, hahaha! What attracts them most is our signature light flavors and healthy, nourishing cuisine.

“谢谢你们的配合！你们这里是我最喜欢的广州饭馆！”

“Thank you so much for your help and cooperation! This is my favorite restaurant in Guangzhou!”

下面是我们项目结束后部分同学的安排。The following section features brief descriptions of a few student's plans

项目结束以后..... After the Program...

下面是我们项目结束后部分同学的安排。

The following section features brief descriptions of a few student's plans after the program.

Sean Linkletter / 周强

1. 请你介绍一下你离开广州后的打算是什么。你下一个项目是什么样的？

这个项目结束以后，我打算去南京的

Johns Hopkins 中美中心，参加一个为

期一年的项目，在那边我会学习国际贸

易经济专业的金融市场方向，具体来说，

就是学习关于中国市场以及中国的国际

经济地位方面的知识。在那边的大多数

课程都会用汉语教授，所以现在参加这个项目让我感到幸运。

1. Please describe your plans for after this program. What will your next program be like?

After this program, I plan to attend Hopkins Nanjing to pursue a one-year certificate program. I will be studying international trade economics and financial markets, specifically focusing on Chinese markets and China's global economic position. Most of the classes will be taught in Chinese, so I feel very fortunate to participate in this program beforehand.

2. 在你以后的生活中，你打算怎么运用中文？在中国从事兼并与收购或者证券分析方面的工作，在南京的 Johns Hopkins 中美中心学习汉语无疑能帮我提高用汉语进行人际沟通的能力并帮助我理解中国的商业环境和经济。

2. How do you plan to use Chinese in your future life/career?

My future goal is to work in mergers-acquisitions or as a security analyst in China or a major, Chinese-speaking city. Learning to speak Chinese and participating in Johns Hopkins - Nanjing will undoubtedly benefit my networking ability in Asia as well as my understanding of the China's business environment and economy.

International Trade Economics – 国际贸易经济

Financial Markets – 金融市场

Mergers and Acquisitions – 兼并与收购

Johns Hopkins – Nanjing – 霍普金斯大学南京区的中美中心



Anna Mack / 马淑美

1. 我们项目结束以后你有什么安排？你的下一个项目是什么样的？

这个项目结束以后，我会去武汉大学做研究。我拿到了

一个富布赖特奖学金。然后我打算在武汉大学法学院的公

益与发展研究中心当实习生。我的研究话题是关于中国

的残障人士。这个中心的研究项目是为了给中国的残障

人士提供法律援助。

1. What do you plan to do after the program ends? What is your next program like?

I received a Fulbright Scholarship, so at the end of this program, I will go to Wuhan University to do research. I plan to do an internship at Wuhan University Law School's Public Welfare and Development Center. My research is concerning people with disabilities. The Center's research center provides legal support to people with disabilities.

2. 你会在中国待多久？你的项目对你有什么要求？

我会在那边待十个月，所以我明年七月份才回国。关于要求的话我希望能够采访一些武汉大学的教授。我想更多的了解他们是怎么看国际法律在中国的实施情况，也希望能够采访一些中国的残障人，收集他们的故事，让大家听到他们的声音，提高大众对中国残障人的关注。

2. How long will you stay in China? What are the requirements of the program?

I will be there for ten months, so I won't go back to America until next July. Concerning the program requirements, I hope to be able to interview some professors at Wuhan University. I want to understand how they view the way international is currently implemented in China. I also want to interview people with disabilities, collecting their stories and making people hear their voice. I want to increase the public's awareness of people with disabilities.

3. 你将来打算怎么运用中文？

我希望能够在中国生活几年，然后回国

读研究生。虽然我现在还不知道我读研究生时要研究什么话题，但是我想应该是跟中国或中文有关系的。



3. How do you plan to use Chinese in the future?

I hope to be able to live in China a few years and then go back to America to do my Master's. Although I still don't know what I want to research in graduate school, I think it would be related to China and Chinese in some way.

问阿姨！ Ask A'Yi!



范乐娟 (Alex Vanier)

**阿姨, or Auntie, is a word typically used to describe older women in Chinese culture, regardless of the actual relationship. "Ask Auntie" is our attempt to combine this cultural concept of respect and admiration towards elders with our American culture of advice columns to help students acclimate to life in Guangzhou.

阿姨,

我们在广州每天出汗很多。我和我室友的鞋子都很臭，现在我们房间很恶心。我们怎么办？

痛苦

痛苦,

你们俩就应该把鞋子放在走廊；走廊会更通风。你们收拾行李的时候，注意把鞋子放在一个袋子里面，这样就可以让臭鞋子跟衣服隔开，就不会让你的衣服变的很臭。加油！

阿姨,

我要买一些东西送给我在美国的老师，朋友等。您觉得有什么是有广州特色的礼物？

困惑

困惑,

我认为筷子和茶都是不错的选择；筷子又漂亮又实用，而且中国的茶很好喝。不过我们中国的中秋节快到了，那么你最好给你朋友买一些广州月饼。你可以去太古汇或者奇华饼饼家！我各人给你推荐陶陶居的月饼，或者陶陶居的老婆饼。陶陶居的饼又出名又好吃，很有广州特色。希望你的朋友会喜欢这些礼物！

Auntie,

Everyone sweats so much in Guangzhou. My roommate's shoes and my shoes stink, and now our room smells really bad. What should we do?

Suffering

Suffering,

You should both leave your shoes in the hallway to air out. Also, when you pack your suitcases to leave, make sure to put your shoes in plastic bags so that they don't mix with your clothes and make them smell. Good luck!

Auntie,

I want to bring back some gifts for my friends and teachers in the US. What kind of gift can I get them that's unique to Guangzhou?

Confused

Confused,

I think chopsticks or tea are both good choices; chopsticks are both pretty and useful, and Chinese tea is delicious. However, Chinese Autumn Festival is coming up soon, so you can buy traditional Chinese moon cakes for your friends! Go to Tai Gu Hui or Qi Hua Cake Store to buy some moon cakes. Tao Tao Ju's cakes are really good and are a Guangzhou specialty. I hope everyone likes this gift!

阿姨，

我们项目快要结束了，可是我并不想要回国，我会很想念中国。我该怎么办？

难过

难过，

不要担心，这个感觉很正常。你同学们肯定也有一样的感觉。最重要的就是回国以后，注意文化冲击。很多人回国以后遇到文化冲击。你已经在中国度过了很长时间，那么回美国会有点不适应。这就是说，在美国你也可能会受到文化冲击。你可能会变胖或者变瘦。有情绪或感到疲劳也是很正常的。如果你出现这样的情况，试着让自己忙一点可能会更好。跟朋友一起去玩儿，或在家里帮你父母。你也可以试着跟你在这个项目里的同学聊聊天，告诉他们这些事儿；他们肯定愿意听你的倾诉，因为倾诉也是一个解决办法。几天以后你肯定会恢复正常！祝你万事如意！

Auntie,

Our program is ending soon but I really don't want to leave. I'm going to miss China a lot. What should I do?

Sad

Sad,

Don't worry – this feeling is completely normal. Your classmates are probably feeling this way too. The most important thing is to be careful of reverse culture shock when you go back. Many people experience culture shock when they return home; being in your home country again after spending so much time abroad might feel a little strange. You may notice yourself gaining or losing weight. Feeling depressed or tired is also completely normal. If you find yourself in this situation, try keeping yourself busy. Go out with your friends or help your parents around the house. You can also try contacting your old classmates from the program. They are likely going through the same thing. More, talking about the problem is a great solution in itself. You'll start feeling normal again after a few days. Good luck and happy travels!

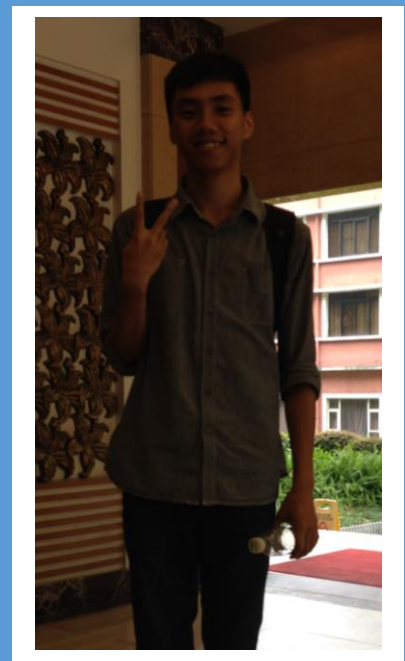
来自语伴的一些感想

Reflections of a Language Partner

为期两个月的 CLS 项目终于接近尾声。回想起这两个月的生活，充满了快乐的回忆。在这两个月里，我不仅仅有机会去体验不一样的文化，而且我还收获了真挚的友谊。我的朋友--梅晓祥。虽然我是晓祥的中文语伴，但是每一次和他聊天，我总能够了解并且学习到许多美国的文化知识，而且每一次的讨论都带给我一个全新的视角，增长我的见识。所以在这里我很感谢晓祥无私的分享。除了收获友谊之外，我也十分感谢我的指导老师--曾老师，因为在这两个月里，曾老师她给了我很多机会。比方说给美国同学上课、能够有机会和其他美国同学一起去旅行等等。而这些都构成了这两个月美好的回忆。而之后我也会继续以成为一名优秀的对外汉语教师为目标，不断地提高自己的人文素养和教学能力。

最后，祝愿大家的中文水平能够越来越好！CLS 项目能够圆满结束！

（潘俊权）



After two months, the CLS program is now approaching its finish. Reflecting upon these past two months, they were full of happy memories. During these two months, I have not only experienced a different culture, but also made meaningful friendships. Among the friends that I made is my language partner, Mei Xiaoxiang. Even though it was my job to teach him Chinese, I was able to better understand and learn about America's culture each time we talked. Moreover, each of our discussions exposed me to new viewpoints and broadened my understanding. Consequently, I would like to thank Xiaoxiang for sharing his views with me. Additionally, I am extremely thankful to our head teacher, Ms. Zeng, for giving me many opportunities during these two months. Because of Ms. Zeng, I was allowed to teach class one day, and I also had the opportunity to travel with the American students during the mid-term break. These experiences are all beautiful memories of the past two months. After this program, I will continue pursuing my goal to become an exceptional instructor of Chinese as a foreign language and to continue challenging myself.

Finally, I wish everyone good luck in their continued study of Chinese and a successful completion of the CLS program!

(Junquan Pan)

各部门公告

Other Committee Reports

以下公告来自健康部、课程部和活动部：

The following are the reports from the health, classroom, and activities committees:

活动部

上周六（8月2日）我们一起去了中山大学附近的少年图书馆做义工。我们准备的环节叫“汉语桥。”我们安排了各种各样的活动让小孩子了解美国文化和历史。例如，我们一起玩关于美国地图的游戏、表演美国历史上的故事和一起做送卡片给爸爸妈妈。还有一组为了分享美国小朋友的文化，跟中国小朋友玩了“鸭鸭鹅。”一边体验美国游戏，一边运动！我们都玩得很尽兴，而且小朋友们看起来也玩得很尽兴！

这个周六（8月9日）是我们很期待的毕业典礼。孟帝同学会当我们的发言人，准备了一个让人很感动的发言。其他学生的表演包括音乐剧、变戏法、唱歌、朗诵、单口相声和弹乐器。何凯丽同学会拉二胡！那天晚上的宴会将会是一个苦乐参半的告别宴会，因为我们真的非常舍不得跟亲爱的老师、语伴、和同学们分别。他们都让我们这夏天在广州拥有了一种回味无穷的感觉！

Activities Committee

This past Saturday (August 2), we all volunteered at a children's library near Sun-Yat Sen University. We prepared a program called the "Chinese bridge." This program was designed to share with the children American culture and history through various activities. For instance, we played a game to identify American states, performed small skits about American history, and made cards for their parents. One group played Duck Duck Goose with the kids in order to share a little of our childhood with them, while getting some exercise in too! We all had a scintillating time, and it sure looked like the children did as well!

This upcoming Saturday (August 9) will be the highly anticipated graduation ceremony. At our closing ceremony, Steven Mockler will be our student representative speaker, and he has prepared quite the moving speech. Other student performances include are a music video, juggling, singing, stand-up comedy, reading, and playing musical instruments. Indeed, our own Kelli Hogue will be playing an ancient Chinese instrument, the Erhu. This evening will surely be bittersweet, as we must say farewell to our beloved teachers, language partners, and classmates that made our summer in Guangzhou unforgettable.

健康部

最近健康部每天继续保证学生的安全，十点半看学生在房间。这个星期六我们打算收集每个同学的中国手机，准备回美国！我们也安排进行回国文化冲击教育，最好让同学们习惯以前的美国生活。

Health and Safety Committee

Recently, the health committee has continued ensuring students safety, making sure to check that students are in their rooms by 10:30 curfew. This Saturday we plan to collect everyone's Chinese phones in order to prepare to return to America! We are also planning reverse culture shock educational programs in order to best prepare students to adjust to their previous American life.

课程部回报：

课程部想对每位参加上上周的文化沙龙的同学表示真心感谢，大家的表现真的很棒，同时也想谢谢大家完成注册 OPI 面试的任务，OPI 面试前后的表现对 CLS 项目很重要。我们也好高兴大家完成了填评估表的任务。通过每位同学的反馈，本项目能变得越来越好！最后课程部要真心地感谢每位老师和语伴，他们都为了我们的进步牺牲了无数的时间和精力，谢谢！

Curriculum Committee Report:

We would like to express our gratitude for everyone lively participation in our Cultural Salon two weeks ago. Everyone really did an amazing job. At the same time we would like to thank everyone for registering for the Post Program OPI Interview, The before and after performance of CLS participate on the OPI is very important to sustaining the program's continued support. We are also pleased at how cooperative everyone has been concerning the completion of curriculum evaluation surveys, this is an integral part of CLS's continue improvement. Finally thanks to all of our teachers and language partners who have sacrificed countless hours helping us improve our language abilities! Thanks!



新闻编辑部
Newsletter Editorial Committee

王玉，指导老师

Yu Wang, Advisor

邓若林，指导老师

Lynn Deng, Advisor

欧阳美歌，部长

Omega Tennant, Committee Leader

狄火凤，副部长

Sarah-Eve Dill, Assistant Committee Leader

姜美英

Mika Jones

赵安远

Andrew Zhao

范乐娟

Alex Vanier

雷诺亚

Noah Lerner

张博

Zane Buckey

周强

Sean Linkletter

知行广州

Knowing and Doing Guangzhou

2014 年夏天 • Summer 2014